

---

# JULIAN SCHÜTZ

## Curriculum accademico

---

### INFORMAZIONI PERSONALI

Nato il 17/06/1987 a Düsseldorf, Germania



Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli

Via Raffaele Perla 21, 81055 Santa Maria Capua Vetere (CE), Italy



E-Mail:  
julian.schutz@unicampania.it

### ATTIVITÀ ACCADEMICHE

#### PUBBLICAZIONI

##### Articoli:

Schütz, Julian (in stampa). "Modified winged words from a typological and terminological perspective in English, German and Italian phraseological literature: Ed è subito caos." *PHRASIS*, 7.

##### Traduzione:

Kollroß, Martina et al. (2016). "Der Körper, dein Gefährte." In: Borvitz, Sieglinde/ Engelmann, Barbara (eds.). *Vita da Cani. Hundeleben: Racconti italiani contemporanei. Zeitgenössische Erzählungen aus Italien*. Düsseldorf: Düsseldorf University Press, 192-270.

#### RELAZIONI

##### 10/2023:

A ottobre ha partecipato al convegno "I Martedì dei Dottorandi" organizzato dai dottorandi del 38° ciclo dell'Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli con la presentazione "Il caso di Ed è subito sera: Modificazioni di

### FORMAZIONE

##### 12/2022 - oggi

#### DOTTORATO DI RICERCA IN STORIA E TRASMISSIONE DELLE EREDITÀ CULTURALI

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA CAMPANIA LUIGI VANVITELLI, ITALIA

Il progetto di ricerca si concentra su frasemi intertestuali come citazioni famose o dicta che tendono a funzionare come modelli, e mira alla loro descrizione interculturale e olistica, contribuendo così con una prospettiva linguistica al programma Storia e trasmissione delle eredità culturali.

##### 10/2021

#### LAUREA MAGISTRALE FILOLOGIA ROMANZA: CONTATTI CULTURALI & COMUNICAZIONE

UNIVERSITÀ HEINRICH-HEINE DI DÜSSELDORF, GERMANIA

La tesi magistrale con il titolo "Frase celebri come modelli linguistici: analisi di fraseologismi modificati basata sui corpora" ha lanciato un'analisi basata sui corpora testuali focalizzando modificazioni dell'endecasillabo iniziale della Divina Commedia di Dante "Nel mezzo del cammin di nostra vita" ed esaminando modificazioni della citazione di Shakespeare "To be or not to be" (rispettivamente ted. "Sein oder Nichtsein" e it. "Essere o non essere"). L'analisi è stata effettuata nel quadro teorico della Fraseologia e della Grammatica delle Costruzioni tenendo conto delle terminologie divergenti della letteratura fraseologica italiana, inglese e tedesca.

##### 09/2016 – 06/2017

#### STUDENTE ERASMUS+ DELLA MAGISTRALE LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO (STATALE), ITALIA

Durante gli studi presso l'Università degli Studi di Milano alla Scuola Mediazione si è occupato di Linguistica italiana, Scienze dei media e interculturalità.

##### 07/2015

#### LAUREA FILOLOGIA ROMANZA E STORIA

UNIVERSITÀ HEINRICH-HEINE DI DÜSSELDORF, GERMANIA

citazioni da un punto di vista tipologico e terminologico”.

### **SOTTOTITOLAZIONE**

**02/2016 – 06/2016:**

Partecipante del Workshop di Sottotitolazione (Spagnolo) dell'Istituto di Filologia Romanza dell'Università Heinrich-Heine; Contributo alla sottotitolazione del Film „*Tamaño natural*“ (Luis García Berlanga, 1973).

**02/2011 – 06/2011:**

Partecipante del Workshop di Sottotitolazione (Italiano) dell'Istituto di Filologia Romanza dell'Università Heinrich-Heine; Contributo alla sottotitolazione del Film „*La ragazza con la pistola*“ (Mario Monicelli, 1968).

### **WORKSHOPS**

**04/2011 – 04/2012:**

Partecipante del Workshop „*Journalistisches Schreiben*“ (Scrittura giornalistica) del programma "KUBUS" per l'orientamento professionale e per la qualificazione pratica della facoltà filosofica dell'Università Heinrich-Heine di Düsseldorf.

Si è laureato in Filologia Romanza e Storia presso l'Università Heinrich-Heine di Düsseldorf con la tesi „Il Ladino dei Dolomiti nella Politica linguistica italiana e europea“.

### **ESPERIENZA LAVORATIVA**

**06/2011 – 03/2012**

#### **ASSISTENTE SCIENTIFICO**

INSTITUT FÜR ROMANISTIK I, UNIVERSITÄT HEINRICH-HEINE DI DÜSSELDORF, GERMANIA

Lavorando per il Workshop di Sottotitolazione dell'Istituto di Filologia Romanza I ha assistito ai docenti con attività di organizzazione. Tra queste, il controllo delle candidature, la selezione dei candidati, la preparazione e l'assistenza ai simposi e alle proiezioni di film presso il cinema del *Filmmuseum* Düsseldorf chiamato "Black Box". Inoltre, ha fornito testi informativi per la pagina web del workshop e comunicati stampa per gli eventi, ha creato trascrizioni di film (ad esempio "Mafioso", Alberto Lattuada, 1985) e ha assistito nella ricerca di soluzioni adeguate a questioni di traduzione e problemi tecnici relativi alla sottotitolazione.

**10/2009 – 03/2010**

#### **ASSISTENTE SCIENTIFICO**

INSTITUT FÜR ROMANISTIK I, UNIVERSITÄT HEINRICH-HEINE DI DÜSSELDORF, GERMANIA

Gli ambiti centrali del lavoro come aiuto scientifico presso l'Istituto di Filologia Romanza III erano la ricerca di autori e temi e la preparazione di bibliografie. Inoltre, è stato responsabile per attività organizzative generali, tra cui il prestito e la restituzione di letteratura e il controllo degli esami degli studenti, che frequentavano la lezione sulla letteratura italiana.